

監理団体・実習実施機関の皆様へ

本冊子は技能実習生・研修生向けに技能実習生活に役立つ情報等を母国語（8ヶ国語）と平易な日本語の併記により紹介していますので、技能実習生・研修生等に配布・回覧していただきますようお願いいたします。

技能実習生・研修生向け母国語情報誌

技能実習生の友

2017年
10月号

ABC Technical Intern Trainees' Mate

Sahabat Peserta Pemagangan

Bạn Của Thực Tập Sinh Kỹ Năng

วารสารมิตรผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

Kaibigan ng mga teknikal intern trainees

မိတ္တူပတ်စိတ္တုကုမ္ပဏီ:ပုဂ္ဂိုလ်သိရတူ

အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှု အလုပ်သင်များ၏ မိတ်ဆွေ

技能実習生之友



今日は会社のハロウィンパーティー！
中国からの技能実習生5人が、通訳なしで仕事がきちんとできるようになり、通訳担当の女性もひと安心です。
(竜ヶ崎フードワークス株式会社)

表紙に写真を載せませんか？ 詳しくはJITCOホームページ
技能実習Daysで <http://www.jitco.or.jp/>

Contents

PICK UP!

技能実習情報

「第25回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクール」入賞者のお知らせ

PICK UP!

充実ニッポンLife

『日本の生活案内』から ゴミの出し方
マンガで知ろう 日本人のルール お金は大事

日本と世界の理解を深めよう……1
レジャー施設、投資拡大 少子化でも？

Bersyon sa Pilipino …… 19
[フィリピン語版]

English Version …… 3
[英語版]

ភាសាខ្មែរ …… 23
[カンボジア語版]

Edisi Bahasa Indonesia …… 7
[インドネシア語版]

မြန်မာဘာသာ …… 27
[ミャンマー語版]

Bản tiếng Việt …… 11
[ベトナム語版]

中文版 …… 31
[中国語版]

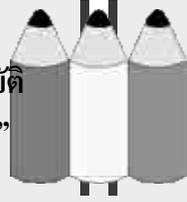
ฉบับภาษาไทย …… 15
[タイ語版]

日本の小学生向け日本語問題に楽しくチャレンジ！
こくごのもり …… 34
一週間の漢字

技能実習情報

ข่าวสารการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

ประกาศรายชื่อผู้ที่ได้รับรางวัล
“การประกวดเรียงความภาษาญี่ปุ่นสำหรับผู้ฝึกปฏิบัติงาน
งานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติ ครั้งที่ 25”



「第25回外国人技能実習生・
研修生日本語作文コンクール」
入賞者のお知らせ

ขอขอบพระคุณที่ส่งผลงานเข้าร่วม “การประกวดเรียงความภาษาญี่ปุ่น
สำหรับผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติครั้งที่ 25” เป็น
จำนวนมาก จากเรียงความทั้งหมด 2,636 ผลงาน ด้วยการคัดเลือกอย่างเข้มงวด
และยุติธรรมจากคณะกรรมการ ได้มีการตัดสินเลือกผู้รับรางวัลจำนวน 28 คน
(รางวัลยอดเยี่ยม 4 คน, รางวัลดีเด่น 4 คน, รางวัลชมเชย 20 คน)

ทั้งนี้ผลงานที่ได้รับรางวัลจะถูกรวบรวมลงใน “หนังสือรวมผลงานดีเด่น”
และแจกจ่ายให้กับองค์กรที่เกี่ยวข้อง ผลงานส่วนหนึ่งได้ถูกเผยแพร่เอาไว้ใน
โฮมเพจของ JITCO จึงขอเชิญชวนให้เปิดเข้าไปอ่านกันดู

http://www.jitco.or.jp/nihongo/25tokushu_sakubun.html

◆รางวัลยอดเยี่ยม(4 ท่าน)

- CATALAN ROLAND GUNDRAN “ของขวัญที่ยอดเยี่ยมที่สุดในโลก” (ฟิลิปปินส์)
- NGUYEN VAN TAM “สัญญาไฟเสียดคนตรี” (เวียดนาม)
- QU YAN PIN “สังคมญี่ปุ่นที่มองจากทางแยกในวันหนึ่ง” (จีน)
- GANBAATAR ZOLZAYA “ญี่ปุ่นที่จิตใจอ่อนโยน” (มองโกล)

◆รางวัลดีเด่น(4 ท่าน)

- GENDENSUREN AZZAYA “ความรักของพ่อแม่” (มองโกล)
- THIT THIT SWE “จุดประสงค์ที่มาญี่ปุ่น” (เมียนมาร์)
- TANG YU LAN “การประสพพบเจอ” (จีน)
- VO THI PHUONG TRANG “สิ่งที่ควรคำนึงถึงในการทำงาน” (เวียดนาม)

◆รางวัลชมเชย (19 ท่าน)

- NGUYEN THI HONG LOAN “กลองญี่ปุ่น” (เวียดนาม)
- LAYWI AGUNG NUGROHO “แฮปปี้นิวเยียร์” (อินโดนีเซีย)
- LE NGOC GIAU “เหตุผลที่ฉันเรียนภาษาญี่ปุ่น” (เวียดนาม)
- BADAMJAV ODONCHIMEG “สิ่งสำคัญคือการคิด” (มองโกล)
- HUANG SHU JUAN “ฉันเป็นผู้ปฏิบัติงานด้านเครื่องจักร” (จีน)
- LE THI YEN “บทเรียนแห่งความสุข” (เวียดนาม)
- PHAN THI THUONG “จุดที่ดีเยี่ยมของคนญี่ปุ่น” (เวียดนาม)
- DO THUY DUONG “โอกาสเพียงครั้งหนึ่งครั้งเดียว” (เวียดนาม)

この度は「第25回外国人技能実習生・研修生日本語
作文コンクール」にたくさんのご応募をいただきありが
とうございました。2,636編の作品の中から、厳正な審査
の結果、28名の入賞者（最優秀賞4名、優秀賞4名、
優良賞20名）を決定いたしました。

入賞作品は「優秀作品集」としてとりまとめて、JITCO
交流大会等でお配りしています。JITCOのホームページ
でも公開していますので、是非ご覧ください。

http://www.jitco.or.jp/nihongo/25tokushu_sakubun.html

◆最優秀賞 (4名)

- カタラン ロランド グンドラン『世界で一番すばらしいプレゼント』(フィリピン)
- グエン ヴェン タム『メロディのなる信号』(ベトナム)

- 屈 艳品『ある日交差点から見た日本社会』(中国)
- ガンバートル ゴルザヤ『心優しい日本』(モンゴル)

◆優秀賞 (4名)

- ゲンデンスレン アズザヤ『親の愛』(モンゴル)
- テツ テツ スエ『日本に来た目的』(ミャンマー)
- 唐 雨兰『出会い』(中国)
- ヴォ ティ フォン チャン『仕事に対する心構え』(ベトナム)

◆優良賞 (20名)

- グエン ティ ホン ロアン『日本の太鼓』(ベトナム)
- ライウイ アグン ヌグロホ『ハッピー ニューイヤー』(インドネシア)
- レー ゴック ジャウ『私が日本語を学ぶ理由』(ベトナム)
- バダムジャブ オドンチメグ『大事なものは考える事。』(モンゴル)
- 黄 叔娟『私は機械作業者です』(中国)
- レー ティ イエン『幸せの教訓』(ベトナム)
- ファン ティ トウオン『日本人の素晴らしいところ』(ベトナム)

- SHAN XU “ใจที่ไม่ย่อท้อ” (จีน)
 - NGUYEN THI KHUYEN “เปลี่ยนตัวเอง!” (เวียดนาม)
 - LA VAN HANH “อยากเล่าเรื่องที่ไม่น่าเชื่อ” (เวียดนาม)
 - MAGNAIBAYAR ULZIIMAA “สวัสดิ์ ญี่ปุ่น” (มองโกล)
 - LENH THI HAI “ต้นมะเขือเทศ” (เวียดนาม)
 - SU MEI XIA “มิตรภาพ” (จีน)
 - LI SHENG JUN “ปี 2016 ของฉัน” (จีน)
 - CUI XIAOLING “สุขภาพที่แข็งแรงนำมาซึ่งความยินดี” (จีน)
 - TONG BA CUONG “ญี่ปุ่นที่งดงาม” (เวียดนาม)
 - HOANG THI HUONG “ชื่อดอกกุหลาบ” (เวียดนาม)
 - GAN LI JING “เมืองแห่งชากระ-การท่องเที่ยวของใจ” (จีน)
 - TRAN THI KIM OANH “ฉันมาทำงานที่ญี่ปุ่น...” (เวียดนาม)
- ★ขอแสดงความยินดีกับผู้ที่ได้รับรางวัลทุกท่านมา ณ ที่นี้★

- ドー トウイ ズオン『一期一会』〈ベトナム〉
 - 単 旭『諦めない気持ち』〈中国〉
 - グエン ティ クエン『自分を変える!』〈ベトナム〉
 - ラー ヴァン ハイ『信じられないでき事を伝えた』〈ベトナム〉
 - マグナイバヤル ウルジーマー『こんにちは日本』〈モンゴル〉
 - レン ティ ハイ『トマトの木』〈ベトナム〉
 - 苏 美霞『友情』〈中国〉
 - 李 圣军『私の2016年』〈中国〉
 - 崔 小灵『健康だからこそ喜び』〈中国〉
 - トン バー クオン『綺麗な日本』〈ベトナム〉
 - ホアン ティ フーン『ばらの花束』〈ベトナム〉
 - 干 丽静『桜の故郷・心の旅』〈中国〉
 - チャン ティ キム オアン『私が日本に来て働いて...』〈ベトナム〉
- ★入賞された皆様、おめでとうございます★

มาระวังเรื่องการทิ้งขยะกันเถอะ

สิ่งของที่ไม่ใช้แล้วในแต่ละครัวเรือนทั้งเป็นขยะนั้น ในประเทศญี่ปุ่นเพื่อให้งานกำจัดขยะเป็นไปด้วยดี มีการนำสิ่งของที่ถูกทิ้งมาใช้ใหม่ หรือเอาวัสดุกลับมาใช้ ประชาชนผู้อาศัยต่างให้ความร่วมมือ ปฏิบัติตามกฎระเบียบที่ทางหมู่บ้านตำบลจังหวัดกำหนดเอาไว้ ซึ่งแต่ละท้องถิ่นมีกฎระเบียบแตกต่างกันบ้างเล็กน้อย ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคทุกท่านก็ต้องทำตามกฎระเบียบดังกล่าวด้วยเช่นกัน

หากฝ่าฝืนกฎก็จะทำให้คนเป็นจำนวนมากได้รับความเดือดร้อน จึงขอให้สอบถาม ①วิธีการทิ้งขยะ ②ประเภทในการแยกขยะ ③สถานที่ทิ้งขยะ ④วัน-เวลาที่ทิ้งขยะ และปฏิบัติตามข้อกำหนดอย่างเคร่งครัด

ทั้งนี้วันและจำนวนครั้งในการทิ้งขยะ วิธีในการแยกขยะของแต่ละท้องถิ่นนั้นแตกต่างกันออกไป กรุณาไปขอตารางวันในการรวบรวมขยะตามที่แยกไว้ได้จากที่ทำการเมือง

อนึ่ง ขึ้นอยู่กับนโยบายของทางหมู่บ้านตำบลจังหวัด มีบางองค์กรผู้บริหารส่วนท้องถิ่นขายถุงใส่ขยะเพื่อการรวบรวมขยะที่สามารถเผาได้ และขยะที่ไม่สามารถเผาได้ เป็นต้น ขอให้ตรวจสอบกับทางที่ทำการเมืองแต่ละแห่งดู

เพื่อเป็นตัวอย่างอ้างอิง ได้มีการแสดงกฎระเบียบในการกำจัดขยะของเมืองแห่งหนึ่งเอาไว้ในคอลัมน์ “ชีวิตที่เปี่ยมสุขในญี่ปุ่น” ที่อยู่ในหน้าถัดไปเอาไว้ด้วย

気を付けよう、ゴミの出し方

各家庭から出る不要物はゴミとして処分されますが、日本ではゴミ処理の円滑化、再利用・再資源化のために、ほとんどの市町村で一定のルールが定められており、市民はそれに協力しています。市町村によりそのルールは多少相違していますが、技能実習生の皆さんも市民の1人としてそのルールに従わなければなりません。

ルールを破ると多くの人が迷惑を受けますので、生活指導員に①ゴミの出し方、②分別する種類、③出す場所、④出す日時をよく教わり、必ず守るようにしてください。

地域によって、ゴミを出す回数や曜日、分別方法が異なります。市役所等で分別ゴミの収集日表をもらいましょう。

なお、各市町村によっては、燃やせるゴミ、燃やせないゴミなどを収集するため専用のゴミ袋を有料で販売している自治体もありますので、各市役所で確認してください。

ある都市のゴミ処理のルールを次ページからの〈充実ニッポンLife〉に掲げておきますので参考にしてください。

จาก “ข้อเสนอแนะการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น”

เพื่อเป็นตัวอย่างอ้างอิง ขอนำเอกสารเขียนในการกำจัดขยะของเมืองแห่งหนึ่งที่อยู่ใน “ข้อเสนอแนะการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น” มาลงในคอลัมน์นี้ ทั้งนี้ในความเป็นจริงกฎระเบียบในการกำจัดขยะของแต่ละท้องถิ่นนั้นแตกต่างกันไป ขอให้ตรวจสอบกฎของเขตที่ตนเองอาศัยอยู่ด้วย

『日本の生活案内』から

『日本の生活案内』に収録している、ある都市のゴミ処理のルールを参考までに記載します。実際のごみ処理のルールは地域によって異なりますので必ず自分の住む地域のルールを確認してください。

วิธีการทิ้งขยะ

(1) ขยะนั้นต้องทิ้งในวันที่กำหนดชัดเจน
เข่าจนถึงเวลาที่ระบุไว้ซึ่งกำหนดไว้แตกต่างกันไปตามท้องที่

- (2) ขยะในครัวเรือนแยกเป็น 6 ประเภทดังนี้
- ① ขยะที่สามารถเผาได้
 - ② ขยะที่ไม่สามารถเผาได้
 - ③ ขยะที่นำมาใช้ใหม่ได้
 - ④ ขยะมีพิษ
 - ⑤ ขยะใหญ่
 - ⑥ ขยะที่ไม่สามารถเก็บได้



① ขยะที่สามารถเผาได้

【ชนิดของขยะ】

ขยะในครัว (เศษอาหาร, ข้าวที่เหลือ, เปลือกผลไม้, เศษใบชา, เปลือกไข่, เศษผ้า) ก้นบุหรี่ เศษกระดาษ ตะเกียบไม้ที่ใช้แล้วทิ้ง, ไม้เสียบ, กล่องกระดาษ, หลอด, ไม้ชา, ฟันเครื่องดูดฝุ่น, สีนํ้าจากหม้อ, เศษไม้ที่มาจากงานอดิเรก, ฟ้านํ้าย้อม, ผ้าอ้อม เป็นต้น



【ข้อควรระวัง】

- a. เวลานำขยะไปทิ้งให้ใส่ถุงพลาสติกที่ขมอยู่หรือใส่ถุงพลาสติกแล้วปิดปากถุงให้แน่น
- b. ขยะที่มาจากครัวนั้น เวลาทิ้งควรขม้้น้ำให้แห้งแล้วห่อหุ้มด้วยกระดาษ
- c. เศษไม้, ต้นไม้, กิ่งไม้ สักเป็นขนาด 50cm ใช้เชือกมัดแล้วค่อยนำมาทิ้ง

② ขยะที่ไม่สามารถเผาได้

(แต่สำหรับใส่อาหาร, ของเล่น) วัสดุพลาสติก

【ชนิดของขยะ】

ผลิตภัณฑ์พลาสติก(แชมพู, กลอนํ้ายาล้างจาน, พลาสติก, วัสดุในสวน, วัสดุโฟม, วัสดุยาง (รองเท้ากีฬา, รองเท้าบูท, รองเท้าแตะ เป็นต้น) วัสดุหนัง, วัสดุเครื่องปั้นดินเผา, ไม้มีดโกน, หลอดไฟ, กระดาษ, ขวดเครื่องสำอางค์, กระดาษคริสตัล, รม, แก้ว, กาน้ำ, กระป๋องสเปรย์, กระป๋องสี เป็นต้น



【ข้อควรระวัง】

- a. ขยะที่เผาไม่ได้ ควรใส่ถุงพลาสติกหรือถุงพลาสติก
- b. ในกรณีขยะที่ใหญ่และใส่ถุงไม่ได้ ควรระวังไม่ให้ของกระจาย
- c. กระป๋องสเปรย์นั้นมีโอกาสที่จะระเบิดและก่ออันตรายได้ ควรเอาแก๊สภายในออกให้หมดก่อนแล้วค่อยนำมาทิ้ง
- d. ในกรณีที่นำของที่ก่ออันตรายได้ เช่น ไม้มีดโกน เป็นต้น ควรนำเอากระดาษห่อหุ้มหรือห่อหุ้มด้วยกระดาษแล้วเขียนข้อความว่าอันตรายและควรใส่ในถุงพลาสติกอีกชั้นหนึ่ง



③ ขยะที่นำมาใช้ใหม่ได้

【ชนิดของขยะ】

จำพวกกระดาษ (กระดาษหนังสือพิมพ์, ไม้ปัด, กระดาษห่อ, กลอนํ้ายาล้างจาน, กลอนํ้าเช็ดผ้า, กลอนํ้ากระดาษ เป็นต้น) เสื้อผ้า (เสื้อผ้า, ผ้าเก่า ๆ) กระป๋องเปล่า, ขวดนม, กระดาษแข็ง, ขวด, อุปกรณ์ทำอาหาร (กระทะ, หม้อ, กาน้ำ), เศษเหล็ก, จักรยาน, เฟอร์นิเจอร์เหล็กต่าง ๆ, เครื่องใช้ไฟฟ้า (โทรทัศน์, เครื่องซักผ้า, ตู้เย็น, เครื่องเสียง, เครื่องทำอาหารร้อน, เตารีด) (ซึ่งอาจมีส่วนหนึ่งที่ต้องเสียค่าบริการในการเก็บ), ผ้าขน

【ข้อควรระวัง】

- a. กระป๋องและขวด เวลาทิ้งควรใส่ถุงพลาสติกหรือถุงพลาสติก
- b. จำพวกกระดาษ, เสื้อผ้า แยกเป็นแต่ละชนิดมัดเป็นมัดๆ (เลขบวก), แล้วค่อยทิ้ง, หารีชี้นำให้ไม่เปียกฝน

ゴミの出し方

(1) ゴミは、必ず決められた収集日の早朝から午前8時30分までに、それぞれ決められた場所に出す。

(2) ゴミは、それぞれの家庭で次の6種類に分類する。

- ① 燃やせるゴミ
- ② 燃やせないゴミ
- ③ 資源ゴミ
- ④ 有害ゴミ
- ⑤ 粗大ゴミ
- ⑥ 収集できないゴミ

① 燃やせるゴミ

【ゴミの種類】

台所のゴミ (料理クズ, 残飯, 果物の皮, お茶ガラ, 卵のカラ, 野菜クズ等), タバコの吸殻, 紙くず, 割りバシ, 竹串, 紙バック, 草木, 落ち葉, 掃除機のチリ, 本革製品, 日曜大工で出た木片, 生理用品, 紙おむつ等

【注意事項】

- a. ゴミを出すときは、市販されているポリ袋またはビニール袋に入れ、口の部分を縛って出す。
- b. 台所のゴミは、水分をよく切って新聞紙などに包んでから袋に入れる。
- c. 木片, 植木の枝などは、50cmくらいに切って、紐で束ねてから出す。

② 燃やせないゴミ

【ゴミの種類】

プラスチック製品 (シャンプー, 洗剤の容器, 食品用バック, 玩具等), ポリ製品, ビニール製品, ナイロン製品, 発泡スチロール, ゴム類 (運動ぐつ, 長ぐつ, サンドル等), 合成皮革製品, 陶磁器類, カミソリの刃, 電球, 鏡, 化粧ビン, クリスタルガラス, 傘, 座椅子, ポット, スプレー缶, 塗料缶等

【注意事項】

- a. 燃やせないゴミは、ポリ袋またはビニール袋に入れて出す。
- b. 袋に入らない大きな物は、散乱しないようにして出す。
- c. スプレー缶は、爆発する危険があるので、内部のガスを完全に抜いてから出す。
- d. カミソリの刃等の危険物を出す場合は、新聞紙等に包んで“危険”と表示し、ビニール袋に入れて出す。

③ 資源ゴミ

【ゴミの種類】

紙類 (新聞紙, チラシ, 包装紙, 洋服箱, 靴箱, 空箱, ダンボール等), 衣類 (衣類, ポロ布), 空缶 (ビール, 酒, 清涼飲料水, 缶詰, 牛乳ビン等), 割れたガラス, ビン, 食器類 (ナベ, カマ, ヤカン, 鉄クズ, 自転車, スチール家具等), 家庭電化製品 (テレビ, 洗濯機, 冷蔵庫, ステレオ, ストーブ, ガスコンロ等, 一部引取りが有料のものもあります), 布団等

【注意事項】

- a. 缶やビン, 衣類は、ポリ袋またはビニール袋に入れて出す。
- b. 紙類, 衣類は、種類別に十文字に縛り、雨に濡れないように工夫して出す。

『日本の生活案内』は、技能実習生が日本の生活にいち早く慣れ、快適な生活を送れるよう、さまざまな情報を収録した JITCO 刊行の書籍です。
 “ข้อเสนอแนะการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น” เป็นเอกสารที่ JITCO จัดทำขึ้นเพื่อบันทึกข้อมูลต่างๆ ที่ช่วยให้ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคใช้ชีวิตได้อย่างสะดวกสบาย และเคยชินกับการอยู่อาศัยในประเทศญี่ปุ่นได้อย่างรวดเร็ว



- c. ขวด, กระจกที่แตกแล้ว เวลาทิ้งควรห่อด้วยกระดาษหนังสือพิมพ์ เขียนว่า กระจก “อันตราย”
- d. กระจกที่แตกแล้ว เวลาทิ้งควรห่อด้วยกระดาษหนังสือพิมพ์ เขียนว่า กระจก “อันตราย”

④ ขยะมีพิษ

〔ชนิดของขยะ〕

ถ่านไฟฉาย, หลอดไฟ, ปะอวด
 〔ข้อควรระวัง〕

- a. เวลาทิ้งใส่ถุงขยะโพลี หรือ ถุงพลาสติก
- b. เขียนที่ถุงว่า ขยะอันตราย
- c. ระวังอย่าไปปนกับขยะที่นำไปรีไซเคิล
- d. ในถ่านไฟฉายนั้นมีการปรอทอยู่ ควรใส่ถุงที่สามารถมองเห็นข้างในได้ และทิ้งขยะตามวิธีที่กำหนดไว้



⑤ ขยะใหญ่

〔ชนิดของขยะ〕

จำพวกเฟอร์นิเจอร์ (โต๊ะไม้, เก้าอี้ไม้, ตู้, ตู้กระจกสองหน้า, พรม, พรมทำความร้อน เป็นต้น), อุปกรณ์ก่อสร้าง (ประตูล็อคแบบญี่ปุ่น เป็นต้น) ขยะใหญ่คือสิ่งที่เขียนไว้ข้างต้นโดยมากจะเรียกขยะที่มีขนาดมากกว่า 1 ตารางเมตร

〔ข้อควรระวัง〕

- a. ในกรณีที่มีเฟอร์นิเจอร์ใหม่มาขึ้น ให้นำวันที่ซื้อของเก่าไปด้วย
- b. ของที่เป็นไม้ แจ็งทำลายได้ ควรทำลายให้มีขนาดเล็กกว่า 50 เซนติเมตร แล้วนำไปทิ้งในวันขยะเผาได้
- c. ขยะใหญ่ควรวางไว้ที่หน้าบ้านหรือ วางไว้ที่สามารถขนขึ้นรถได้ (รถขนาด 2 คัน)
- d. เป็นวิธีการที่โทรไปแจ้งให้มาเก็บ ของบางชนิดอาจจะต้องเสียค่าบริการ

⑥ ขยะที่ไม่สามารถเก็บได้

〔ชนิดของขยะ〕

มอเตอร์ไซค์, เสื่อกญี่ปุ่น, ยางรถยนต์, น้ำมันต่าง

- c. ビン, 缶は一度水洗いしてから出す。
- d. 割れたガラスは、新聞紙等で包んで、ゴミ袋に「ガラス危険」と表示して出す。

④ 有害ゴミ

〔ゴミの種類〕

乾電池, 蛍光灯, 体温計

〔注意事項〕

- a. ポリ袋またはビニール袋に入れて出す。
- b. 袋に「有害ゴミ」と明記して出す。
- c. 資源ゴミと混じらないように注意して出す。
- d. 電池は有機水銀など有害物質が含まれているので、中身が見える袋に入れて、決められた捨て方をする。

⑤ 粗大ゴミ

〔ゴミの種類〕

家具類 (木製の机, 木製のイス, タンス, 鏡台, ベッド, ジュータン, カーペット, マットレス等), 建具類 (ドア, フスマ等)

(注) 粗大ゴミとは、上記のような物で、ほぼ1m²以上のものをいいます。

〔注意事項〕

- a. 建具等を買って替えた場合は、買った業者に引き取ってもらう。
- b. 木製品で壊せるものは50cm角以内に束ねて燃やせるゴミの日に出す。
- c. 粗大ゴミは玄関先または車 (2t車) の入れる場所に出す。
- d. 電話による申込制です。品物によっては回収手数料を徴収される場合があります。

⑥ 収集できないゴミ

〔ゴミの種類〕

バイク, 畳, タイヤ, 廃油等

まんがで知ろう 日本人のルール

มารู้จักกฎของชาวญี่ปุ่นจากการ์ตูนมังงะ

お金は大事 เงินทองของสำคัญ

① ปาร์ตี้ดื่มฉลอง

ออกซะทีนะ!
 เงินเดือนเดือนแรกที่รอคอย

② ครับ!!

ขอให้ทั้งสองคนใช้เงินอย่าง
 ระมัดระวัง อีกอย่างนะ เงินนี้
 ไม่ได้มาจากผมแต่มาจากลูกค้า

ขอให้จำเอาไว้ให้ดีด้วย



③ ท่านประธาน เอะฮะ ฮารี
 ขอบพระคุณมากครับสำหรับ
 เงินเดือน!

まるい ぼうす だいじ き
 丸井さんと棒須くん、大事なことに気がつきました。

คุณมารุยและนายโบสุกิได้รู้ถึงความสำคัญของเงิน

タイ語版



一週間の漢字

① □に、曜日の漢字を書きましょう。
一つの文には、同じ漢字が入ります。

花のたねを □ にうめた □ 曜日。
きれいな三日 □ が出た □ 曜日。
ねこが □ なたほっこをしていた □ 曜日。
お □ をためてサッカーボールを買った □ 曜日。
「もう、いいよ。」 □ のかけにかけた □ 曜日。
キャンプで □ をおこすのに苦ろうした □ 曜日。
たきの □ しがきでめれちゃった □ 曜日。

② 曜日を選んで作ってみましょう。

答えはこのページの下にあります。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません

まんがで知ろう 日本人のルール
通过漫画了解 日本人的规则

お金は大事 珍惜金钱



- ① 隔酒聚会
拿到了! 期待已久的第一次工资!!
- ② 是的!!
- ③ 江良张社长, 感谢您发的工资!
- ④ 你们两个都要珍惜这钱。还有, 这钱不是我给的, 是从客人那里得到的钱, 你们要记住这点。

まるい ぼうす だいじ き
丸井さんと棒須くん、大事なことに気がつきました。
丸井和棒须意识到了重要的事情。

- b. 袋に「有害ゴミ」と明記して出す。
c. 資源ゴミと混じらないように注意して出す。
d. 電池は有機水銀など有害物質が含まれているので、中身が見える袋に入れて、決められた捨て方をする。
- ⑤ 粗大ゴミ
〔ゴミの種類〕
家具類 (木製の机、木製のイス、タンス、鏡台、ベッド、ジュータン、カーペット、マットレス等)、建具類 (ドア、ラスマ等)
(注) 粗大ゴミとは、上記のような物で、ほぼ1㎡以上のものをいいます。
〔注意事項〕
a. 建具等を買って替えた場合は、買った業者に引き取ってもらう。
b. 木製品で壊せるものは50cm角以内に束ねて燃やせるゴミの日に出す。
c. 粗大ゴミは玄関先または車 (2t車) の入れる場所に出す。
d. 電話による申込制です。品物によっては回収手数料を徴収される場合があります。
- ⑥ 収集できないゴミ
〔ゴミの種類〕
バイク、畳、タイヤ、廃油等



発行 公益財団法人国際研修協力機構 (JITCO)
総務部広報室
〒108-0023 東京都港区芝浦2-11-5
五十嵐ビルディング11階
電話 03-4306-1166 (ダイヤルイン)

